

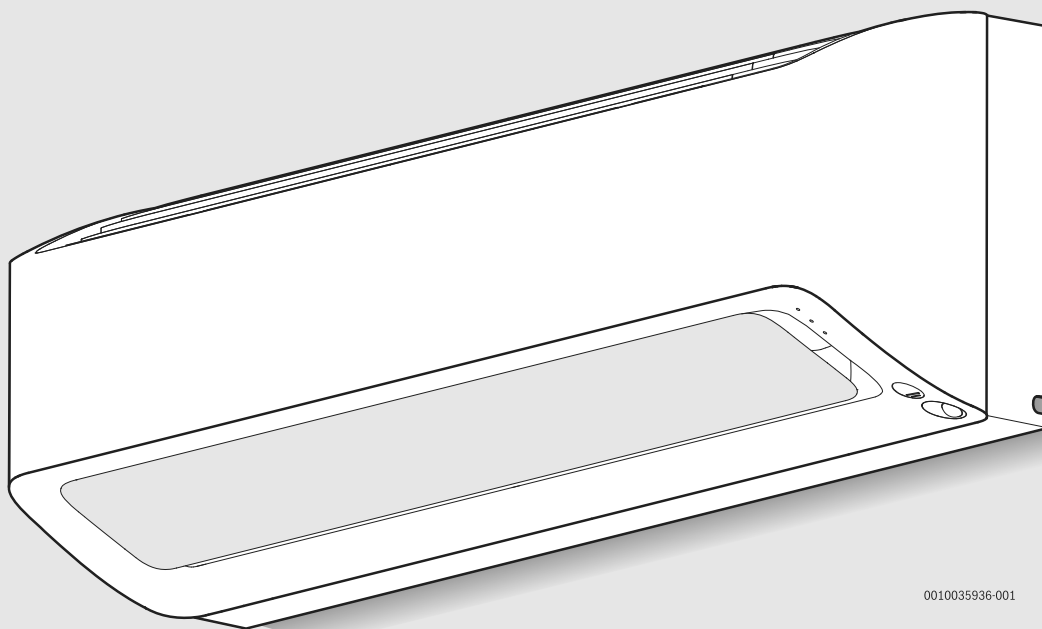


BOSCH

Climate Class 6000i/8000i

CLC6001i-Set 25 E, CLC6001i-Set 35 E, CLC8001i-Set 25 E (T/S/R),
CLC8001i-Set 35 E (T/S/R)

bg	Климатична сплит система	Ръководство за монтаж	2
cs	Splitová klimatizační jednotka	Instalační příručka	12
de	Split-Klimagerät	Installationsanleitung	21
el	Κλιματιστικό Split_type	Οδηγίες εγκατάστασης	30
en	Split air conditioner	Installer Guide	40
fr	Climatiseur split	Notice d'installation	49
hr	Mono split klima-uređaj	Upute za instalaciju	59
hu	Split klímakészülék	Szerelési útmutató	68
it	Condizionatore split	Istruzioni per l'installazione	78
mk	Сплит клима уред	Упатства за монтажа	88
nl	Split-airconditioning	Installatie-instructie	98
nl-BE	Split-airconditioning	Installatiehandleiding	108
pl	Urządzenie klimatyzacyjne split	Instrukcja montażu	118
ro	Aparat de aer condiționat	Instrucțiuni de instalare	128
sk	Splitové klimatizačné zariadenie	Návod na inštaláciu	138
sl	Split klimatska naprava	Navodila za namestitev	147
sq	Kondicioner Split	Manual instalimi	156
sr/cnr	Split klima uređaj	Uputstvo za instalaciju	166
tr	Duvar tipi split klima	Montaj kılavuzu	176



0010035936-001



Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók	68
1.1	Szimbólum-magyarázatok	68
1.2	Általános biztonsági tudnivalók	69
1.3	Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók	69
2	A termékre vonatkozó adatok	70
2.1	Megfelelőségi nyilatkozat	70
2.2	Egyszerűsített EU megfelelőségi nyilatkozat rádiótechnológias berendezésekhez	70
2.3	Szállítási terjedelem	70
2.4	Méreték és minimális távolságok	70
2.4.1	Beltéri és kültéri egység	70
2.4.2	Hűtőközeg-vezetékek	70
3	Szerelés	71
3.1	Szerelés előtt	71
3.2	Felállítási helytel szemben támasztott követelmények	71
3.3	Készülékserelés	71
3.3.1	A beltéri egység szerelése	71
3.3.2	A kültéri egység szerelése	72
3.4	A csővezetékek csatlakoztatása	72
3.4.1	A hűtőközeg-vezetékek csatlakoztatása a beltéri és a kültéri egységhez	72
3.4.2	A kondenzvízkifolyó csatlakoztatása a beltéri egységre	72
3.4.3	A tömítettség ellenőrzése és a berendezés feltöltése	72
3.5	Elektromos csatlakoztatás	73
3.5.1	Általános fontos tudnivalók	73
3.5.2	Beltéri egység csatlakoztatása	73
3.5.3	A kültéri egység csatlakoztatása	73
4	Üzembe helyezés	74
4.1	Üzembe helyezési ellenőrzőlista	74
4.2	Funkcióteszt	74
4.3	Átadás az üzemeltetőnek	74
5	Zavarelhárítás	75
5.1	Üzemzavarok a berendezésen	75
5.2	Kijelzés nélküli üzemzavarok	75
6	Környezetvédelem és megsemmisítés	76
7	Adatvédelmi nyilatkozat	76
8	Műszaki adatok	77

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

1.1 Szimbólum-magyarázatok

Figyelmeztetések

A figyelmeztetésekben jelzőszavak jelölik a következmények fajtáját és súlyosságát, ha a veszély elhárítására vonatkozó intézkedések nem történnek meg.

A következő jelzőszavak vannak definiálva és kerülhetnek felhasználásra a jelen dokumentumban:



VESZÉLY

VESZÉLY azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések következhetnek be.



FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



VIGYÁZAT

VIGYÁZAT – azt jelenti, hogy könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérülések léphetnek fel.

ÉRTESÍTÉS

ÉRTESÍTÉS – azt jelenti, hogy anyagi károk léphetnek fel.

Fontos információk



Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

Szimbólum	Jelentés
	Figyelmeztetés gyúlékony anyagokra: az ebben a termékben található R32 hűtőközeg egy olyan gáz, amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).
	Karbantartást csak szakképzett személy végezhet, a karbantartási utasításban szereplő utasítások betartásával.
	Az üzemeltetés során vegye figyelembe a kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.

1. tábl.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók

Tudnivalók a célcsoport számára

Ez a szerelési utasítás hűtési és klímaberendező, valamint és elektrotechnikai szakemberek számára készült. A berendezésre vonatkozó utasításokban szereplő összes előírást be kell tartani. Figyelmen kívül hagyásuk anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethet.

- ▶ A szerelés előtt olvassa el a berendezés összes összetevőjének a szerelési útmutatóját.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat és a figyelmeztetéseket.
- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti és regionális előírásokat, műszaki szabályokat és irányelveket.
- ▶ Dokumentálja az elvégzett munkákat.

Rendeltetésszerű használat

A beltéri egységet az épületen belül történő telepítésre szánják, kültéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A kültéri egységet az épületen kívül történő telepítésre szánják, egy vagy több beltéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

Minden másféle használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A szakszerűtlen használatért és az ebből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Speciális helyekre (mélygarázs, műszaki helyiségek, erkély vagy bármely félig nyitott terület) történő telepítéshez:

- ▶ Először vegye figyelembe a telepítés helyére vonatkozó követelményeket a műszaki dokumentációban.

A hűtőközeggel kapcsolatos általános veszélyek

- ▶ Ez a készülék R32 hűtőközeggel van feltöltve. A hűtőközeggáz tűzzel érintkezve mérgező gázokat fejleszt.
- ▶ Ha a szerelés közben hűtőközeg lép ki, akkor a helyiséget alaposan ki kell szellőztetni.
- ▶ Szerelés után ellenőrizze a berendezés tömítettségét.
- ▶ A hűtőkörben kizárólag a megadott anyag (R32) használata engedélyezett hűtőközegként.

Házi és egyéb hasonló használatú elektromos készülékek biztonsága

Az elektromos készülékek okozta veszélyek elkerülésére az EN 60335-1 szerint a következő szabályok érvényesek:

„Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeknek, valamint lecsökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy a tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyeknek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatás után és a veszélyek tudatában szabad kezelniük.

A gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel. Gyermekeknek nem szabad végezniük tisztítást és felhasználói karbantartást.”

„Ha hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor azt a gyártónak, az ő vevőszolgálatának vagy egy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.”

Átadás az üzemeltetőnek

Átadáskor ismertesse a klímaberendezés kezelését és üzemi feltételeit az üzemeltetővel.

- ▶ Ismertesse a kezelést. Ennek során feltétlenül térjen ki valamennyi, a biztonság szempontjából fontos műveletre.
- ▶ Kifejezetten hívja fel a figyelmét a következőkre:
 - Átépítést vagy javítást csak engedéllyel rendelkező szakállalatnak szabad végeznie.
 - A biztonságos és környezetbarát működés érdekében legalább évenkénti ellenőrzés, valamint igény szerinti tisztítás és karbantartás szükséges.
- ▶ Tárja fel a hiányzó vagy szakszerűtlen ellenőrzés, tisztítás vagy karbantartás lehetséges következményeit (akár életveszélyig terjedő személyi sérülések, anyagi károk).
- ▶ Adja át az üzemeltetőnek megőrzésre a szerelési és kezelési utasításokat.

1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók

Az ábrákat az utasítás végére összegyűjtve találja meg. A szövegek utalnak az ábrákra.

A termékek a modelltől függően eltérhetnek az ebben az utasításban szereplő ábráktól.

2 A termékre vonatkozó adatok

2.1 Megfeleléségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.

CE A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: www.bosch-climate.hu.

2.2 Egyszerűsített EU megfelelőségi nyilatkozat rádiótechnológiai berendezésekhez

A Bosch Thermotechnik GmbH ezennel kijelenti, hogy az ebben az utasításban ismertetett rádiótechnológiai termék Climate Class 6000i/8000i megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: www.bosch-climate.hu.

2.3 Szállítási terjedelem

Jelmagyarázat a 1. ábrához:

- [1] Kültéri egység (hűtőközzel feltöltve)
- [2] Beltéri egység (nitrogénnel feltöltve)
- [3] Szerelőpanel
- [4] Tükörlemez (csak színes CLC8001i... T/S/R terméktípusokhoz)¹⁾
- [5] Sorkapocs fedél csavarral
- [6] Távszabályozó elemekkel
- [7] Termékdokumentációhoz tartozó nyomtatványok
- [8] Rögzítőanyagok (7 hosszú csavar, 1 speciális csavar a távszabályozó rögzítéséhez és 8 tipli)
- [9] Lemez (kábelek rögzítéséhez a húzásmentesítőben)
- [10] Lefolyó csatlakozás és cseppfogó tálca (csak CLC8001i... terméktípusok)
- [11] Lefolyó csatlakozás (csak CLC6001i... terméktípusokhoz)

2.4 Méretek és minimális távolságok

2.4.1 Beltéri és kültéri egység

2. ábra

- [1] Tipli (szállítási terjedelem)
- [2] Speciális csavar (szállítási terjedelem)

- A CLC8001i... terméktípus
- B CLC6001i... terméktípus

2.4.2 Hűtőközeg-vezetékek

Jelmagyarázat a 3. ábrához:

- [1] Gázoldali cső
- [2] Folyadékoldali cső
- [3] Szifon alakú ív olajleválasztásra



Ha a kültéri egységet a beltéri egységénél magasabban helyezik el, akkor a gázoldalon legkésőbb 6 m után szifon alakú ívet kell kialakítani, valamint minden további 6 m után újabb szifon alakú ívet kell kialakítani (→ 3. ábra, [1]).

- Tartsa be a beltéri és a kültéri egység közötti maximális csőhosszt és magasságkülönbséget.

	Maximális csőhossz ¹⁾ [m]	Maximális magasságkülönbség ²⁾ [m]
Minden típus	≤ 15	≤ 10

1) Gázoldal vagy folyadékoldal

2) Az alsó élek között mérve.

2. tábl. Csőhossz és magasságkülönbség

Készüléktípus	Csőátmérő	
	Folyadékoldal [mm]	Gázoldal [mm]
Minden típus	6,35 (1/4")	9,53 (3/8")

3. tábl. Csőátmérő a készüléktípus függvényében

Csőátmérő [mm]	Alternatív csőátmérő [mm]
6,35 (1/4")	6
9,53 (3/8")	10

4. tábl. Alternatív csőátmérő

A cső specifikációja	
Csővezeték min. hossza	3 m
Kiegészítő hűtőközeg 7,5 m-nél nagyobb csőhossz esetén (folyadékoldal)	CLC6001i...: 15 g/m CLC8001i...: 0 g/m ¹⁾
Cső vastagsága 6,35–12,7 mm csőátmérő esetén	≥ 0,8 mm
A hőszigetelés vastagsága	≥ 6 mm
A hőszigetelés anyaga	Polietilén habanyag

1) Előretöltött a maximális 15 m hosszú csőhosszhoz.

5. tábl.

1) A tükörlemez rögzítése → 10. ábra

3 Szerelés

3.1 Szerelés előtt



VIGYÁZAT

Éles élek okozta sérülésveszély!

- ▶ A szerelés során viseljen védőkesztyűt.



VIGYÁZAT

Égési sérülések veszélye!

A csővezeték üzem közben igen forró lehet.

- ▶ Ügyeljen rá, hogy a csővezeték a megérintése előtt lehűljön.

- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem sértetlenségét.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a beltéri egység csővének megnyitása során hallható-e a vákuum miatti sziszsenő hang.

3.2 Felállítási helytel szemben támasztott követelmények

- ▶ Tartsa be a minimális távolságokat (→ 4. ábra).

Beltéri egység

- ▶ A beltéri egységet ne szerelje be olyan helyiségbe, ahol nyílt gútítóforrást használnak (pl. nyílt láng, üzemelő gázkészülék, üzemelő elektromos fűtés).
- ▶ A készülék 4 m² alapterületű helyiségbe is beépíthető, amennyiben a beépítési magasság legalább 2,5 m. Alacsonyabb beépítési magasság esetén az alapterület megfelelően nagyobb kell legyen.
- ▶ A beszerelés helye nem lehet a tengerszint feletti 2000 m-nél magasabban.
- ▶ A levegőbelépő- és kilépő nyílásokat nem szabad semmivel eltakarni, hogy a levegő akadálytalanul keringhessen. Ellenkező esetben teljesítményvesztés lép fel és a zajszint is magasabb lesz.
- ▶ A televízió, rádió és más hasonló eszköz a készüléktől és a távvezérlőzótól legalább 1 m távolságban kell legyen.
- ▶ A beltéri egység szereléséhez rezgésektől védett falat válasszon ki.

Kültéri egység

- ▶ A kültéri egységet ne tegye ki gépolajgőzöknek, hőforrásokból származó gőzöknek, kengáznak stb.
- ▶ A kültéri egységet ne szerelje vízbe, illetve ne tegye ki tenger felől érkező szélnek.
- ▶ A kültéri egység mindig hómentes kell legyen.
- ▶ A kiáramló levegő és az üzemi zajok nem okozhatnak problémát.
- ▶ A levegő jól kell tudjon keringeni a kültéri egység körül, azonban erős szélnek nem szabad kitenni a készüléket.
- ▶ Az üzem közben keletkező kondenzvíznek könnyen le kell tudni folynia. Szükség esetén levezető tömlőt kell beszerelni. Hideg területeken a levezető tömlő beszerelése nem ajánlott, mivel eljegesedhet
- ▶ A kültéri egységet stabil aljzatra állítsa fel.

3.3 Készülékszerelés

ÉRTESÍTÉS

Anyagi károk szakszerűtlen szerelés következtében!

A szakszerűtlen szerelés azt eredményezheti, hogy a készülék leesik a falról.

- ▶ A készüléket csak stabil, sík falfelületre szerelje. A falnak el kell bírnia a készülék súlyát.
- ▶ Csak a fal típusához és a készülék súlyához megfelelő csavarokat és tipliket használjon.

3.3.1 A beltéri egység szerelése

- ▶ Nyissa ki a kartondobozt, és húzza ki a beltéri egységet.
- ▶ A beltéri egységet a csomagolási idomokkal együtt fektesse az elülső oldalára.
- ▶ Vegye le a hátoldalon található szerelőlemezt.
- ▶ Jelölje ki a felszerelés helyét a minimális távolságokra ügyelve (→ 2. ábra).
- ▶ Rögzítse a szerelőlemezt a falhoz egy csavar és egy tipli segítségével a középső furaton keresztül, és igazítsa be vízszintre (→ 4. ábra).
- ▶ Rögzítse a szerelőlemezt további hat csavarral és tiplivel úgy, hogy a lemez a fal síkjára felfeküdjön.
- ▶ Fúrja át a falat a a csövek átvezetéséhez (a falátvezetés javasolt helye a beltéri egység mögött: → 5. ábra).



A jelölések [1] a furat elhelyezésére szolgálnak.

- ▶ Szükség esetén módosítsa a kondenzvízkifolyó helyzetét (→ 6. ábra).



A beltéri egység csőcsavarzatai többnyire a beltéri egység mögött vannak. Javasoljuk, hogy a csöveket még a beltéri egység felfüggesztése előtt hosszabbítsák meg.

- ▶ A csőkötések elkészítését a 3.4 fejezet szerint végezze.

- ▶ Ha szükséges, hajlítsa meg a csöveket a kívánt irányba, és törjön ki egy nyílást oldalt vagy a fedőlemezen (→ 8. ábra).
- ▶ Vezesse át a csővezetékét a falon, majd függeszse fel a beltéri egységet a szerelőlemezre (→ 9. ábra).
- ▶ A CLC8001i... T/S/ R számára további tükrölemekek érhetők el, amelyeket a megfelelő helyekre kell rögzíteni (→ 10. ábra, [2]).
 - Határozza meg a tükrölemek helyzetét.¹⁾
 - Húzza le a ragasztófóliát.
 - A tükrölemezeket igazítsa a meglévő tükrölemezekhez [1].

Ha a beltéri egységet a szerelőlemezről le kell venni:

- ▶ Nyomja meg a beltéri egység alján található jelöléseket, és húzza előre a beltéri egységet (→ 11. ábra, [1]).



Ezek a jelölések nem láthatók a színes CLC8001i... terméktípusokon, mivel ezen a ponton tükrölemezt alkalmaznak. Ennek ellenére a beltéri egység a megfelelő pontok megnyomásával ily módon eltávolítható a falról.

1) a csövek helyzetétől függően vagy mind a 4 tükrölemez szükséges, vagy csak 3.

3.3.2 A kültéri egység szerelése

- ▶ A kartondobozt állítsa felfelé.
- ▶ Vágja át és távolítsa el a rögzítőszalagokat.
- ▶ Felfelé húzza le a kartont, majd távolítsa el a csomagolást.
- ▶ A szerelés módjától függően készítse elő és szerelje fel az álló vagy fali konzolokat.
- ▶ Állítsa fel vagy függesztse fel a kültéri egységet az ügyfél által a lábához mellélt vagy a helyszíni rezgéscsillapítókkal.
- ▶ Ha állvánnyal vagy fali konzollal szereli fel, csatlakoztassa a cseppfogó tálcát [2] a lefolyó könyökkel [3] együtt a leeresztő furathoz [1] (→ 12. ábra).

3.4 A csővezetékek csatlakoztatása

3.4.1 A hűtőközeg-vezetékek csatlakoztatása a beltéri és a kültéri egységhez

VIGYÁZAT

Hűtőközeg szivárgása a tömítetlen csatlakozásoknál

Szakszerűtlenül elkészített csőkötések esetén hűtőközeg szivároghat.

- ▶ A peremes csőkötések újrafelhasználása során a peremes részt mindig készítse el újra!

ÉRTESETÉS

A rézcsövek metrikus és hüvelykes méretezéssel is kaphatók, a peremes anyák menetei azonban egységesek. A beltéri és kültéri egységeken lévő peremes csavarkötések hüvelykes méretezéshez vannak tervezve.

- ▶ Metrikus rézcsövek használata esetén a peremes anyákat megfelelő átmérőjűre kell cserélni (→ 6. tábl.).

ÉRTESETÉS

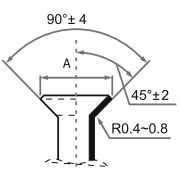
Ha a víz csepegése problémává válik, csatlakoztassa a kereskedelemben kapható lefolyótömlőt [4].

- ▶ Vegye le a csőcsatlakozók védőburkolatát (→ 13. ábra).
- ▶ A csőkötések elkészítését a 3.4 fejezet szerint végezze.
- ▶ Szerelje vissza a csőcsatlakozók védőburkolatát.
- ▶ Határozza meg a csőátmérőt és csőhosszt (→ 70. oldal).
- ▶ A csövet csővágóval vágja méretre (→ 7. ábra).
- ▶ A csővégek belsejét sorjában tisztítsa és ütögesse ki a forgácsokat.
- ▶ Húzza fel az anyát a csőre.
- ▶ A csövet csőtágítóval tágítsa ki az 6. táblázatban megadott méretűre. Az anya könnyedén a peremig kell csússzon, arra azonban nem lehet ráhúzható.
- ▶ Csatlakoztassa a csövet és húzza meg a csavarzatot az 6. táblázatban megadott meghúzási nyomatékkal.
- ▶ A fenti lépéseket ismételje meg a második csőnél is.

ÉRTESETÉS

Csökkent hatások a hűtőközeg vezetékek közötti hőátadás miatt

- ▶ A hűtőközeg vezetékeket egymástól elkülönítve hőszigetelje.
- ▶ A csővekre helyezze rá a szigetelést, majd rögzítse rajtuk.

Külső csőátmérő Ø [mm]	Meghúzási nyomaték [Nm]	A peremezett nyílás (A) átmérője [mm]	Peremezett csővég	Előszerelt peremes anya mente
6,35 (1/4")	18-20	8,4-8,7		1/4"
9,53 (3/8")	32-39	13,2-13,5		3/8"

6. tábl. A csőkötések adatai

3.4.2 A kondenzvízkifolyó csatlakoztatása a beltéri egységre

A beltéri egység kondenzvízgyűjtője két csatlakozóval van felszerelve. Gyárilag egy kondenzvíztömlő van felszerelve és egy dugó van elhelyezve, melyek kicserélhetők (→ 6. ábra).

- ▶ A kondenzvíztömlőt lejtéssel kell fedtetni.

3.4.3 A tömítettség ellenőrzése és a berendezés feltöltése

A tömítettség ellenőrzése

A tömörségvizsgálat során ügyeljen a nemzeti és helyi előírásokra.

- ▶ Távolítsa el a kupakot a három szelepből (→ 14. ábra, [1], [2] és [3]).
- ▶ Csatlakoztassa a Schrader-szelepnit [6] és a nyomásmérőt [4] a Schrader-szelepre [1].
- ▶ Csavarja be a Schrader-szelepnit és nyissa ki a Schrader-szelepet [1].
- ▶ A [2] és [3] szelepeket hagyja zárva, és a berendezést töltsse fel nitrogénnel addig, amíg a nyomása 10 %-kal a 42,5 bar névleges nyomás felett nem lesz.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a nyomás 10 perc múlva megváltozott-e.
- ▶ Töltsön be annyi nitrogént, amíg el nem éri a névleges nyomást.
- ▶ Legalább 1 órával később ellenőrizze, hogy a nyomás megváltozott-e.
- ▶ Eressze ki a nitrogént.

A rendszer feltöltése

ÉRTESETÉS

Nem megfelelő hűtőközeg miatti működési zavar

A kültéri egység gyárilag R32 hűtőközeggel van feltöltve.

- ▶ Ha a hűtőközeget pótolni kell rátölteni, akkor erre csak azonos hűtőközeg használható. Eltérő típusú hűtőközegek keverése tilos!
- ▶ A berendezést vákuumszivattyúval (→ 14. ábra, [5]) legalább 30 percig ürítse és szárítsa ki, amíg el nem éri a kb. -1 bar (vagy kb. 500 mikron) értéket.
- ▶ Nyissa ki a felső szelepet [3] (folyadékdoldal).
- ▶ A nyomásmérővel [4] ellenőrizze, hogy az átáramlás szabadon történik-e.
- ▶ Nyissa ki az alsó szelepet [2] (gázoldal).
- ▶ A hűtőközeg ekkor eloszlik a berendezésben.
- ▶ Végül ellenőrizze a nyomásviszonyokat.
- ▶ Csavarja ki a Schrader-szelepnit [6] és zárja el a Schrader-szelepet [1].
- ▶ Távolítsa el a vákuumszivattyút, a nyomásmérőt és a Schrader-nitroszelepet.
- ▶ Helyezze vissza a szelepek dugóit.
- ▶ Helyezze vissza a kültéri egységre a csőcsatlakozások burkolatát.

3.5 Elektromos csatlakoztatás

3.5.1 Általános fontos tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS

Elektromos áramütés okozta életveszély!

A feszültség alatt álló elektromos komponensek megérintése áramütést okozhat.

- ▶ Az elektromos alkatrészekon végzett munkák előtt minden póluson meg kell szakítani a feszültségellátást (a biztosítókkal, LS kapcsolóval), és biztosítani kell véletlen bekapcsolás ellen.
- ▶ Az elektromos berendezésen kizárólag engedéllyel rendelkező villanyszerelő szakember végezhet munkát.
- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti és a nemzetközi előírások szerinti védelmi intézkedéseket.
- ▶ Ha a szerelés során a hálózati feszültség miatti biztonsági kockázat vagy rövidzárlat veszélye áll fenn, akkor erről írásban tájékoztassa az üzemeltetőt, és a probléma elhárításáig ne szerelje fel a készülékeket.
- ▶ Az összes elektromos csatlakozást az elektromos kapcsolási rajz alapján kell elkészíteni.
- ▶ A kábelszigetelést csak speciális szerszámmal vágja át.
- ▶ Ne csatlakoztasson további fogyasztókat a készülék hálózati csatlakozójára.
- ▶ Ne cserélje fel a fázis- és a nullavezetéseket. Ez ugyanis működési zavarokhoz vezethet.
- ▶ Rögzített hálózati csatlakozásnál szereljen be túlfeszültségvédelmet, és egy leválasztó kapcsolót is, mely legalább a készülék maximális teljesítményfelvételének 1,5-szeresére kell méretezve legyen.

3.5.2 Beltéri egység csatlakoztatása

A beltéri egységet H07RN-F típusú, 4-eres kommunikációs kábellel csatlakoztassa a kültéri egységhez. A kommunikációs kábel vezetékkeresztmetszete legalább 1,5 mm² kell legyen.

ÉRTESÍTÉS

Anyagi károk a helytelenül csatlakoztatott beltéri egység miatt

A beltéri egységet a kültéri egység látja el árammal.

- ▶ A beltéri egységet kizárólag a kültéri egységre csatlakoztassa.

A kommunikációs kábel csatlakoztatása:

- ▶ Nyissa fel a felső és az első burkolatot.
 - Nyissa ki a felső burkolat zárjait.
 - Tartsa a felső burkolatot a saját testének és emelje le.
 - Emelje ki az első burkolatot a kampókról, és húzza előre a sín mentén. (→ 15. ábra).
- ▶ Készítse elő a beltéri egység csatlakozókábelének [3] végét (→ 16 - 17. ábra).
- ▶ Távolítsa el a csavart [4], majd vegye le a csatlakozókapcsok burkolatát [5].
- ▶ Törje ki a beltéri egység hátoldalán lévő kábelátvezetést, majd vezesse át a kábelt.
- ▶ Csatlakoztassa a kábelt az N, 1. és 2. kapocsra.
- ▶ Csatlakoztassa a védővezetőt [2] a  kapocshoz.
- ▶ Jegyezze fel az erek elrendezését a csatlakozókapcsokon.
- ▶ Szerelje vissza a kapcsok burkolatát.
- ▶ Szerelje vissza az első és felső burkolatot.
- ▶ Vezesse el a kábelt a kültéri egységhez.

3.5.3 A kültéri egység csatlakoztatása

A kültéri egységhez egy tápkábel (3-eres) és a beltéri egység (4-eres) kommunikációs kábele van csatlakoztatva. H07RN-F típusú és kellő vezetékkeresztmetszetű kábelt használjon, a hálózati csatlakozást pedig védje biztosítókkal (→ 7. tábl.).

Kültéri egység	Hálózati biztosíték	Vezeték-keresztmetszet	
		Tápkábel	Kommunikációs kábel
Minden típus	16A	≥ 1,5 mm ²	≥ 1,5 mm ²

7. tábl.

- ▶ Készítse elő a tápkábel végét (→ 18. ábra).
- ▶ Készítse elő a kommunikációs kábel végét (→ 19. ábra).
- ▶ Távolítsa el a burkolatokat [3 + 6] az elektromos csatlakozásról (→ 20. ábra).



A CLC6001i... terméktípus csak a külső burkolattal [3] rendelkezik.

- ▶ Rögzítse a tápkábelt [2] és a kommunikációs kábelt [1] a húzásmentesítőhöz [4]. Ha szükséges, helyezze be a mellékelt betétet [5].
- ▶ Csatlakoztassa a tápkábelt az N, 1. és  kapocsra.
- ▶ Csatlakoztassa a kommunikációs kábelt az N, 1., 2. és  kapocshoz (az erek hozzárendelése a csatlakozókapcsokhoz a beltéri egységével azonos).
- ▶ Szerelje vissza a burkolatokat.

4 Üzembe helyezés

4.1 Üzembe helyezési ellenőrzőlista

1	A kültéri és a beltéri egység előírászerűen fel van szerelve.	
2	A csövek előírászerűen vannak • csatlakoztatva, • hőszigetelve, • és ellenőrizték a tömörségüket.	
3	A kondenzvízkifolyó előírászerűen van elkészítve és tesztelve.	
4	Az elektromos csatlakoztatás előírászerűen lett elvégezve. • Az áramellátás a normál tartományon belül van • A védővezeték előírászerűen fel van szerelve • A csatlakozókábel szilárdan rögzül a sorkapocsléchez	
5	Minden burkolat fel van szerelve és rögzítve van.	
6	A beltéri egység légterelő lemeze megfelelően van felszerelve és az állítómű a helyére pattanva rögzült.	

8. tábl.

4.2 Funkcióteszt

Sikeres szerelés után végezze el a rendszer tömörségvizsgálatát és tesztelje a csatlakozókat:

- ▶ Hozza létre a feszültségellátást.
- ▶ Kapcsolja be a beltéri egységet a távszabályozóval.
- ▶ Tartsa nyomva az **ON/OFF** [1] gombot 5 másodpercig a hűtési üzemmód beállításához (→ 21. ábra)
Sípóló hang hallatszik és a működésjelző lámpa villog.
- ▶ 5 percen át tesztelje a hűtési üzemmódot.
- ▶ Ellenőrizze a légterelő lemezek [2] szabad mozgását.
- ▶ Válassza ki a fűtési üzemmódot a távszabályozón.
- ▶ 5 percen át tesztelje a fűtési üzemmódot.
- ▶ A működés leállításához nyomja meg ismét az **ON/OFF** gombot.

4.3 Átadás az üzemeltetőnek

- ▶ Miután a rendszert beállította, adja át a szerelési útmutatót az ügyfélnek.
- ▶ Magyarázza el az ügyfélnek a rendszer kezelését a kezelési útmutató alapján.
- ▶ Javasolja az ügyfélnek, hogy figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót.

5 Zavarelhárítás

5.1 Üzemzavarok a berendezésen



FIGYELMEZTETÉS

Elektromos áramütés okozta életveszély!

A feszültség alatt álló elektromos komponensek megérintése áramütést okozhat.

- ▶ Az elektromos alkatrészeken végzett munkák előtt minden póluson meg kell szakítani a feszültségellátást (a biztosítókkal, LS kapcsolóval), és biztosítani kell véletlen bekapcsolás ellen.

A készülék üzemzavarát a következő lámpák egymást követő villogása is jelezheti:

- Működésjelző lámpa (zöld)
- Időzítő lámpa (narancssárga)
- WLAN lámpa (zöld)

A villogások száma jelzi az üzemzavar kódjának számát.

Például a **23 – 4-es** üzemzavar esetén a működésjelző lámpa (zöld) kétszer villog, majd az időzítő lámpa (narancssárga) háromszor, a WLAN lámpa (zöld) pedig négyszer. Alternatív megoldásként az üzemzavar kódja behívható a távszabályozóval → kezelési útmutató.

Ha egy üzemzavar 10 percnél hosszabb ideig fennáll:

- ▶ Rövid időre szakítsa meg az áramellátást, majd kapcsolja újra be a beltéri egységet.

Amennyiben egy üzemzavart nem lehet megszüntetni:

- ▶ Hívja a vevőszolgálatot, és adja meg az üzemzavar kódját és a készülék adatait.

Zavarkód	Lehetséges ok
00 – 0	Normál üzemmód
01 – ...	Rövidzárlat a kültéri egység termisztorán
02 – ...	Üzemzavar a kompresszor vagy a hőcserélő túl magas hőmérséklete miatt
03 – 0	A kültéri egység a védelem érdekében ideiglenesen kikapcsol.
05 – ...	Megszakadt áramkör a kültéri egység termisztorán
06 – ...	Túlterhelés az elégtelen hűtőközeg vagy az akadályozott levegőbe-/kivezetés miatt. Üzemzavar az IPM modulon vagy
07 – ...	túláramvédelem a kültéri egység fő elektronika-paneljén.
09 – ...	Üzemzavar a termisztoron vagy a négyutas szelepen vagy elégtelen hűtőközeg.
10 – ...	Paraméterhiba a kültéri egység EEPROM-jában
11 – ...	Üzemzavar a kültéri egység ventilátorán
13 – ...	Üzemzavar a kompresszoron indításkor vagy működés közben
14 – ...	Üzemzavar az impulzus amplitúdó modulációjában
17 – ...	Megszakadt áramkörű készülékek helytelen elektromos csatlakoztatása
18 – ...	Rövidzárlatos készülékek helytelen elektromos csatlakoztatása
19 – ...	Üzemzavar a beltéri egység ventilátorán
20 – ...	Paraméterhiba a beltéri egység EEPROM-jában
24 – ...	Kommunikációs hiba a beltéri egység és a WLAN között
26 – ...	Üzemzavar a beltéri egység egyik termisztorán

9. tábl.

5.2 Kijelzés nélküli üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A beltéri egység teljesítménye túl gyenge.	A kültéri vagy a beltéri egység hőcserélője szennyezett.	▶ Tisztítsa meg a kültéri vagy a beltéri egység hőcserélőjét.
	Túl kevés hűtőközeg	▶ Ellenőrizze a csövek tömítettségét, szükség esetén tömítse őket újra. ▶ Töltsön be hűtőközeget.
A kültéri vagy a beltéri egység nem üzemel.	Nincs áram	▶ Ellenőrizze az elektromos csatlakozást. ▶ Kapcsolja be a beltéri egységet.
	Az FI relé kioldott.	▶ Ellenőrizze az elektromos csatlakozást. ▶ Ellenőrizze az FI relét.
A kültéri vagy a beltéri egység folyamatosan elindul és leáll.	Túl kevés hűtőközeg van a rendszerben.	▶ Ellenőrizze a csövek tömítettségét, szükség esetén tömítse őket újra. ▶ Töltsön be hűtőközeget.
	Túl sok hűtőközeg van a rendszerben.	Hűtőközeg-visszanyerő készülékkel távolítsa el a hűtőközeget.
	A hűtőközegkörbe nedvesség vagy szennyeződés jutott.	▶ Ürítse ki a hűtőközegkört. ▶ Töltsön be új hűtőközeget.
	A feszültségingadozások túl magasak.	▶ Szereljen be feszültség szabályozót.
	A kompresszor hibás.	▶ Cserélje ki a kompresszort.

10. tábl.

6 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek. A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani.

Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például „2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre” rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyek az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti károkat és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, az Önnel kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információkat itt találhat:

www.weee.bosch-thermotechnology.com/

Akkumulátorok

Az elemeket, akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elhasznált elemeket, akkumulátorokat a helyi gyűjtőrendszerekben kell ártalmatlanítani.

R32 hűtőközeg



A készülék fluorozott R32 hajtógázt tartalmaz (üvegáztartási potenciál: 675¹⁾), amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).

A tartalmazzott mennyiség a kültéri egység típus tábláján van feltüntetve.

A hűtőközegek veszélyt jelentenek a környezetre, a gyűjtésüket és az ártalmatlanításukat elkülönítve kell végezni.

7 Adatvédelmi nyilatkozat

Ahhoz, hogy egy Bosch fűtési/szellőztetési rendszer távellenőrzése és távszabályozása ezzel a termékkel lehetséges legyen, internetkapcsolatra van szükség. Az internettel történő kapcsolatfelvétel után ez a termék automatikusan létrehozza a kapcsolatot egy Bosch szerverrel. Ilyenkor a kapcsolathoz szükséges adatok, különösen az IP-cím, automatikusan átvitelre kerülnek és a Bosch Thermotechnik feldolgozza őket. A feldolgozás ennek a terméknek a gyári beállításokra történő visszaállításával állíthatók be. A további adatfeldolgozási tudnivalókat a következő adatvédelmi tudnivalókban és az interneten találhatja meg.



Cégünk, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat,

technikai és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyféladatok előzményeit dolgoz fel a termék funkcionalitásának

biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b albekezdés), a termékfelügyeleti kötelezettség teljesítése és a termékbiztonsági és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés), a garanciális és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

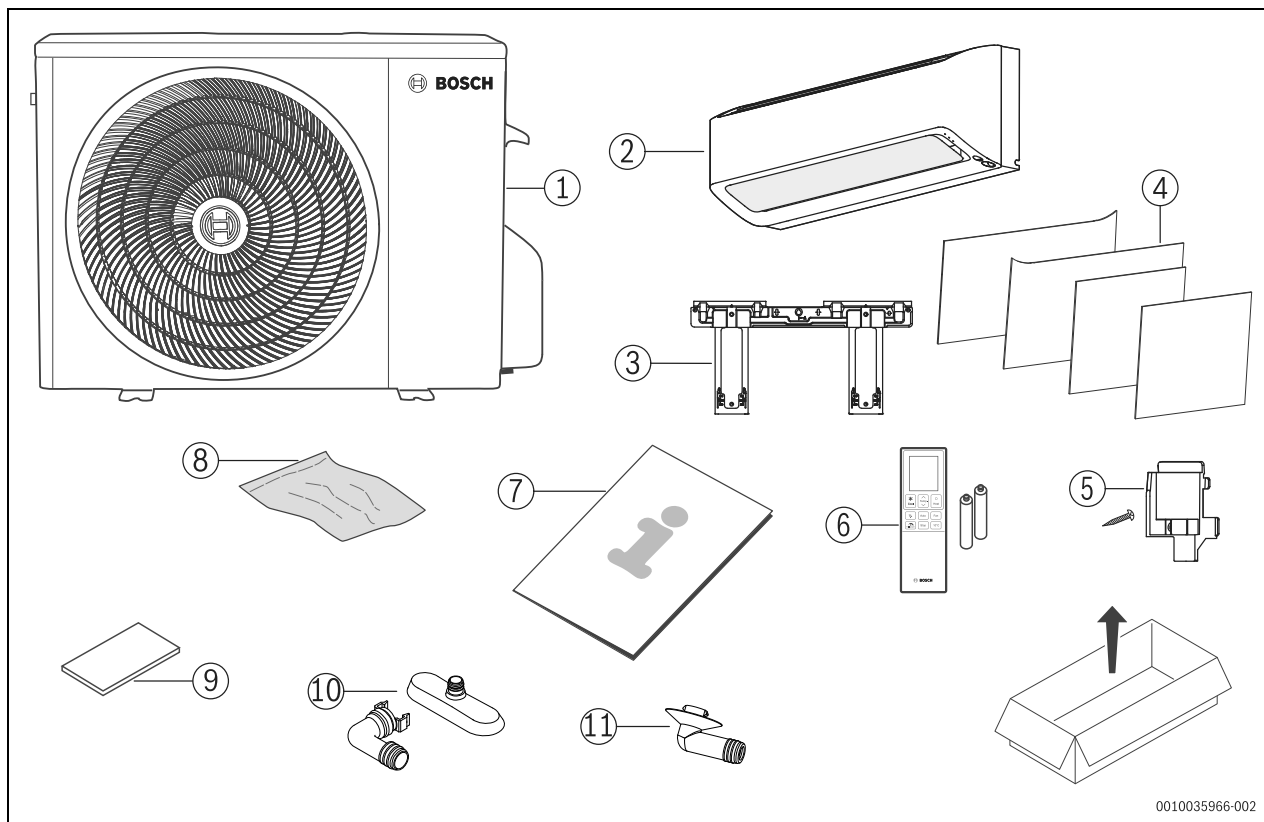
Önnek joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak a kezelése ellen (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

1) az Európai Parlament és a Tanács 2014. április 16-i, 517/2014 (EU) sz. európai rendelete I. függeléké alapján.

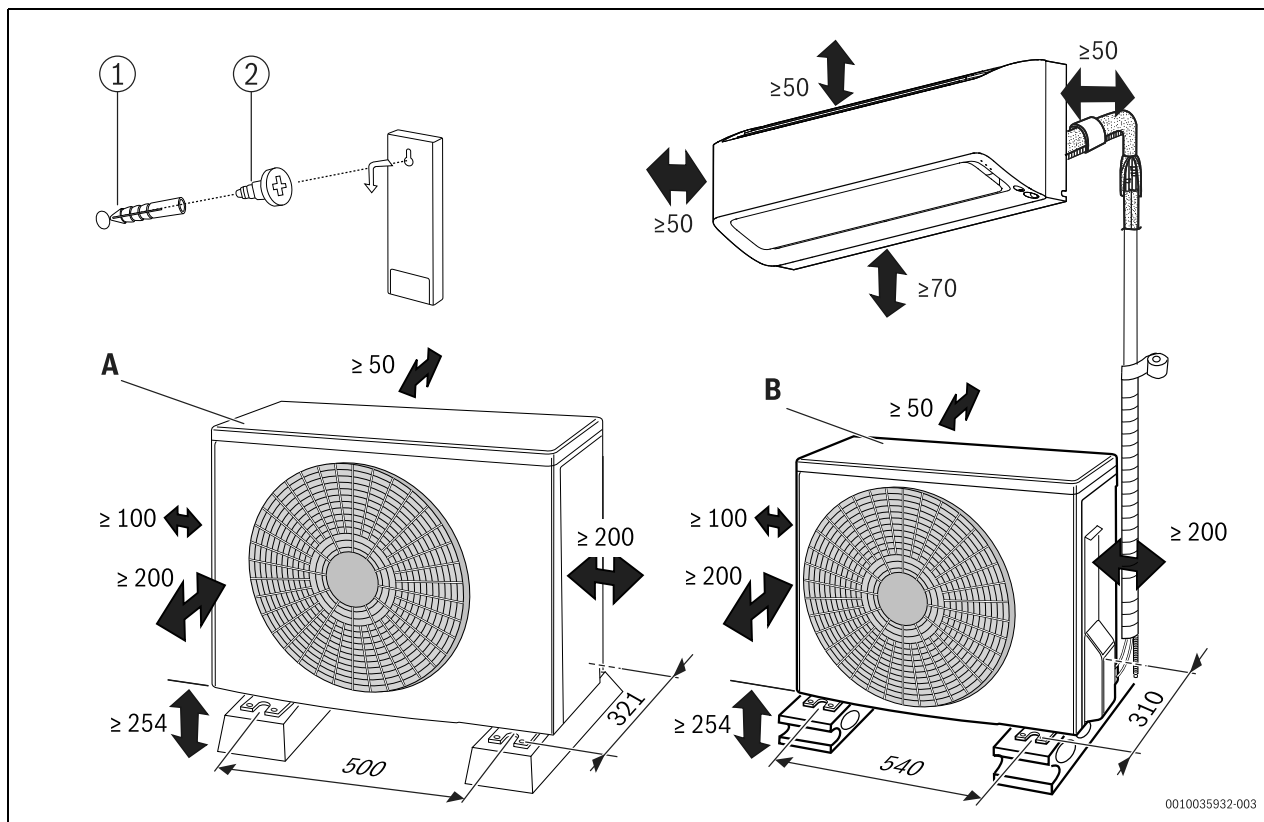
8 Műszaki adatok

		CLC6001i-Set 25 E	CLC6001i-Set 35 E	CLC8001i-Set 25 E	CLC8001i-Set 35 E
Hűtés					
Névleges teljesítmény	kW	2,5	3,5	2,5	3,5
	kBTU/h	9	12	9	12
Teljesítményfelvétel névleges terhelés esetén	W	550	870	480	780
Teljesítmény (min. – max.)	kW	0,9-3,0	0,9-4,2	0,9-3,0	0,9-4,2
Hűtési terhelés (Pdesignc)	kW	2,5	3,5	2,5	3,5
Energiahatékonyság (SEER)	–	7,7	7,6	8,5	8,5
Energiahatékonysági osztály	–	A++	A++	A+++	A+++
Fűtés					
Névleges teljesítmény	kW	3,2	4,0	3,2	4,2
	kBTU/h	10,9	13,6	10,9	14,3
Teljesítményfelvétel névleges terhelés esetén	W	750	1000	610	910
Teljesítmény (min. – max.)	kW	0,9-4,5	0,9-5,5	0,9-5,0	0,9-6,5
Hűtési terhelés (Pdesignh)	kW	2,8	3,0	2,8	3,2
Energiahatékonyság (SCOP)	–	4,6	4,6	5,1	5,1
Energiahatékonysági osztály	–	A++	A++	A+++	A+++
Általános tudnivalók					
Feszültségellátás	V/Hz	220-240 / 50	220-240 / 50	220-240 / 50	220-240 / 50
Max. teljesítményfelvétel	W	1430	1840	1500	2000
Hűtőközeg	–	R32	R32	R32	R32
Hűtőközeg töltési mennyisége	g	910	910	1100	1100
Névleges nyomás	MPa	4,25	4,25	4,25	4,25
Beltéri egység					
Térfogatáram (magas/alacsony)	m ³ /h	687/636	696/678	786/852	852/852
Hangnyomásszint (magas/alacsony/halk)	dB(A)	39/33/23	40/34/23	46/37/23	46/37/23
Hangteljesítményszint	dB(A)	54	55	57	59
Méretek (szélesség × mélység × magasság)	mm	879 × 229 × 289	879 × 229 × 289	879 × 229 × 289	879 × 229 × 289
Nettó súly	kg	9	9	10	10
Kültéri egység					
Térfogatáram	m ³ /h	1728	1872	1950	1950
Hangnyomásszint	dB(A)	48	49	47	48
Hangteljesítményszint	dB(A)	62	63	59	61
Megengedett környezeti hőmérséklet (hűtés/fűtés)	°C	–10...48/–15...24	–10...48/–15...24	–10...48/–15...24	–10...48/–15...24
Méretek (szélesség × mélység × magasság)	mm	780 × 269 × 540	780 × 269 × 540	800 × 300 × 630	800 × 300 × 630
Nettó súly	kg	30	30	39	39

11. tábl.

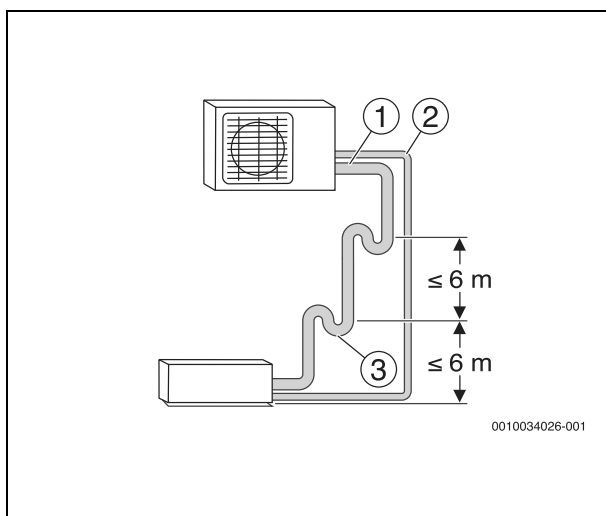


1

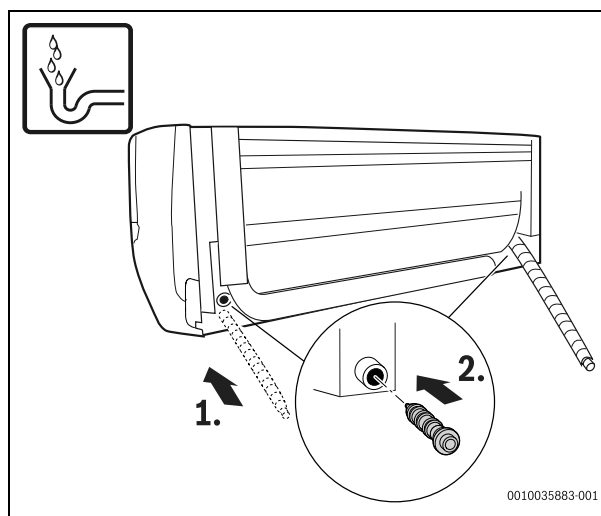


2

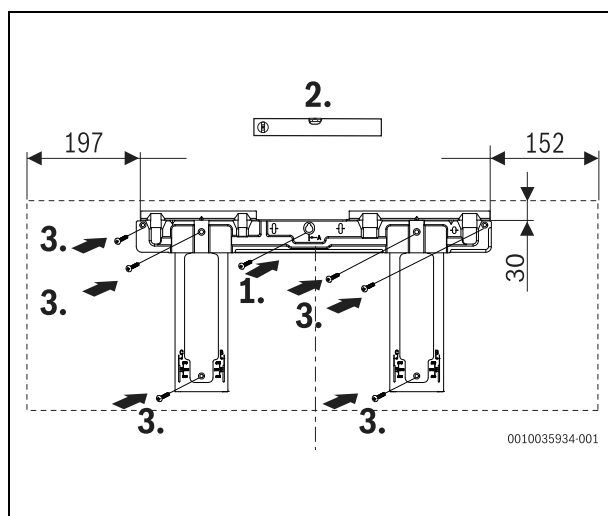
A: CLC8001i...; **B:** CLC6001i...



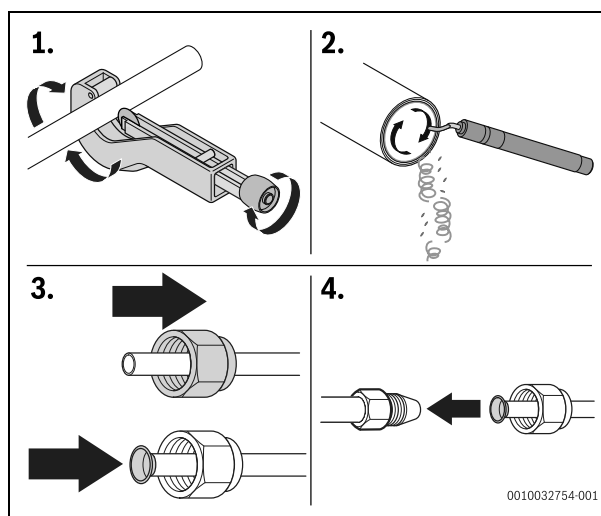
3



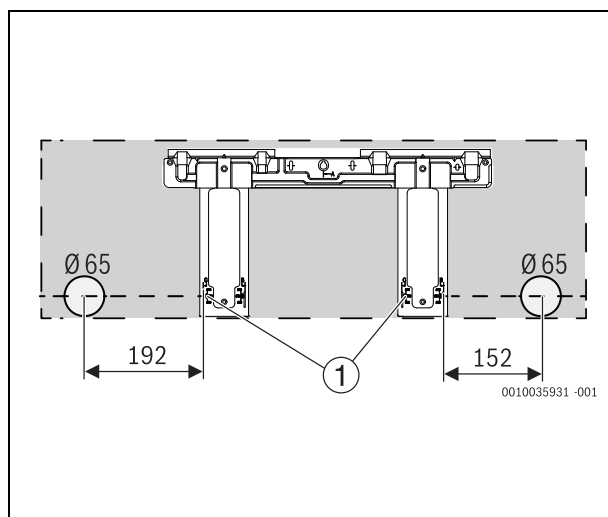
6



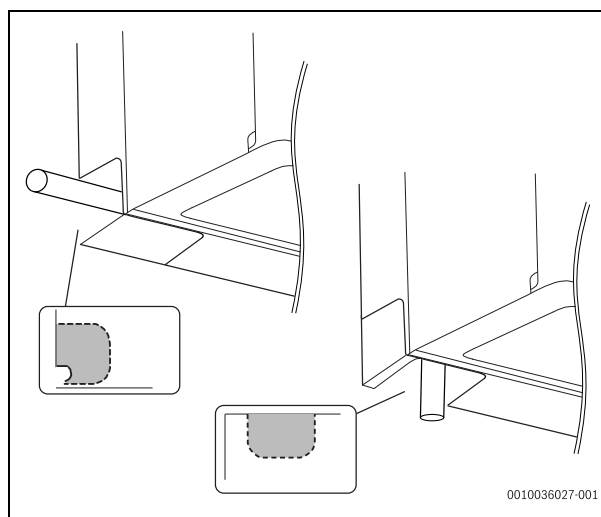
4



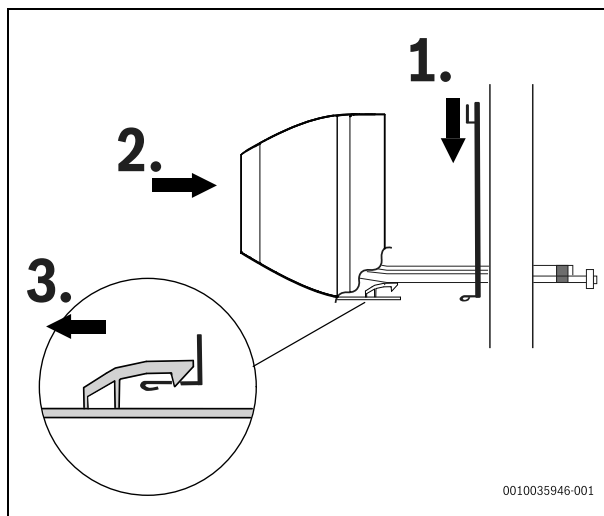
7



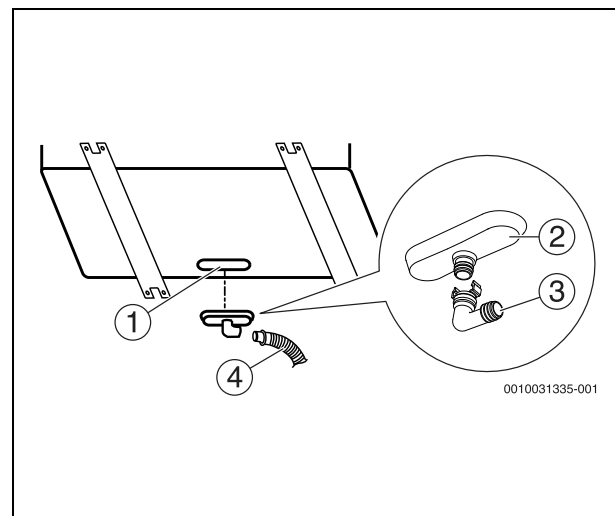
5



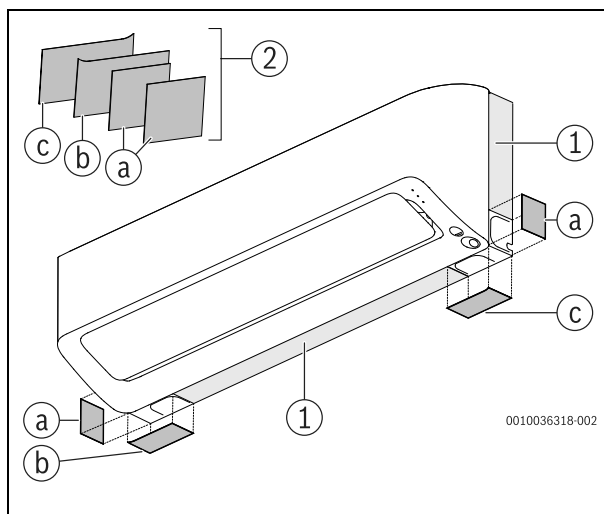
8



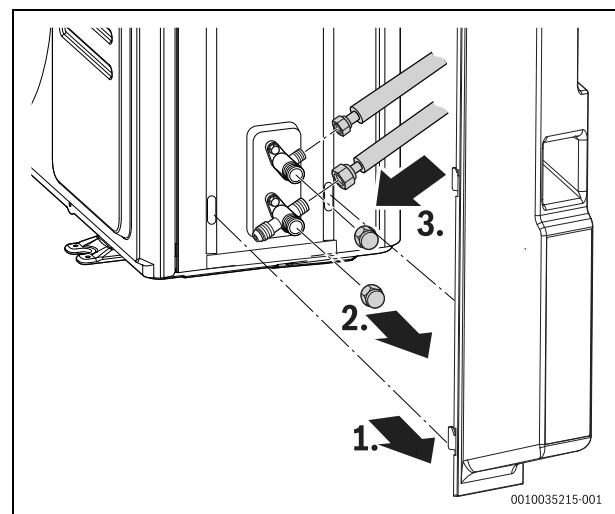
9



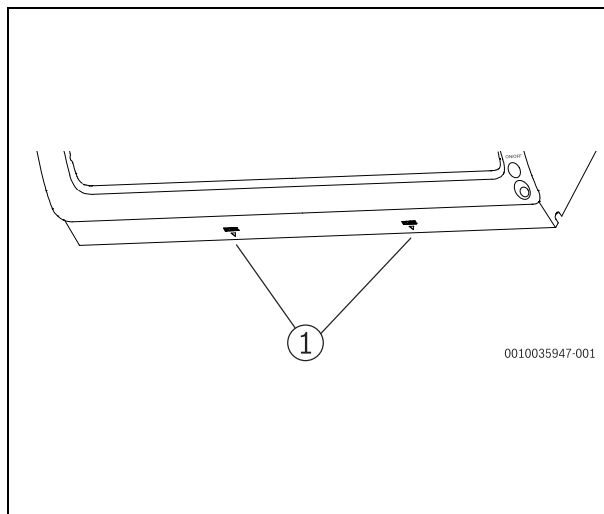
12



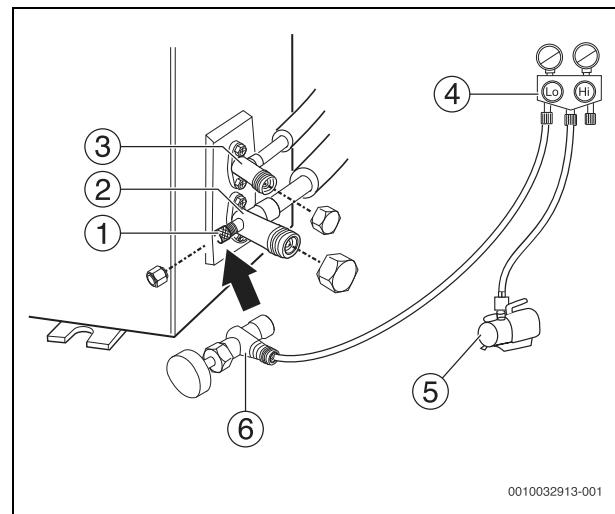
10



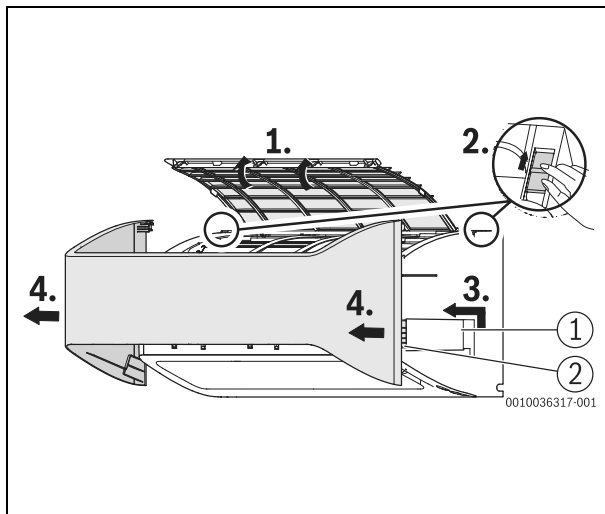
13



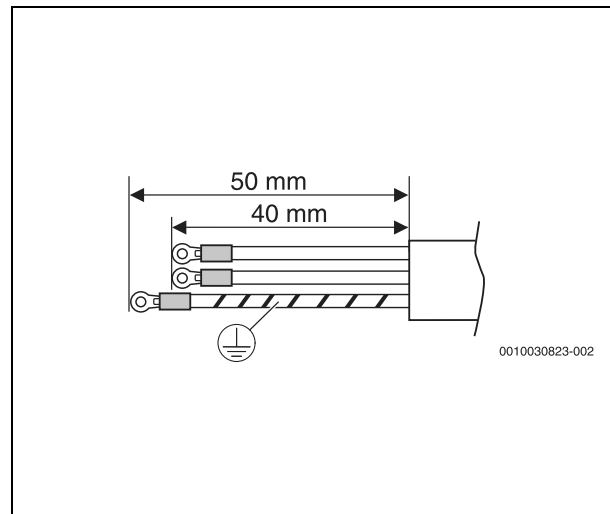
11



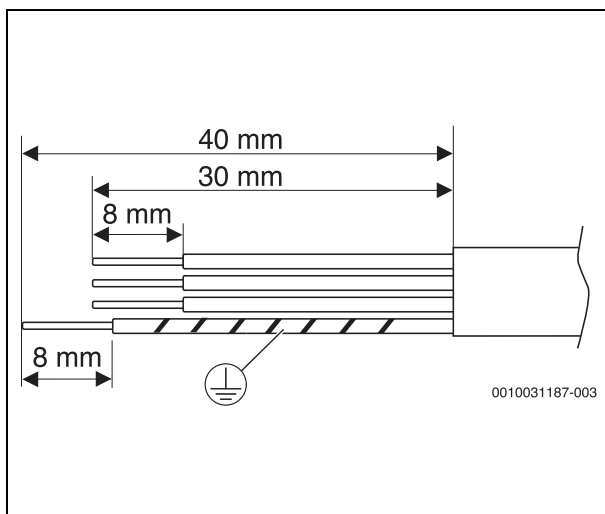
14



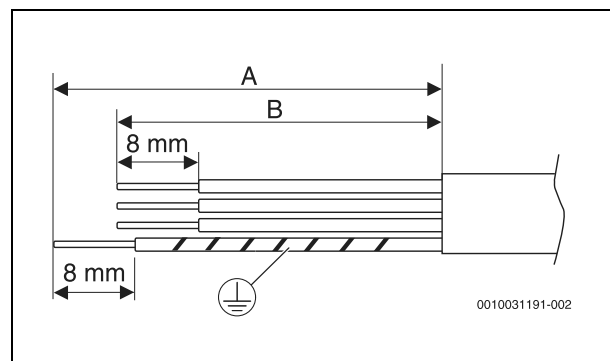
15



18



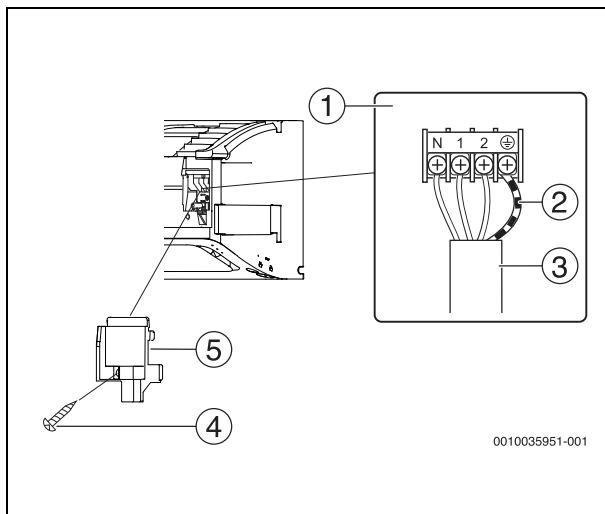
16



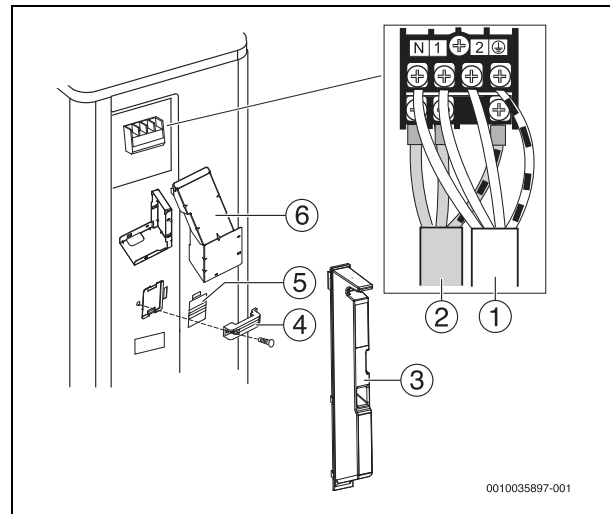
19

	A [mm]	B [mm]
CLC6001i...	50	40
CLC8001i...	65	55

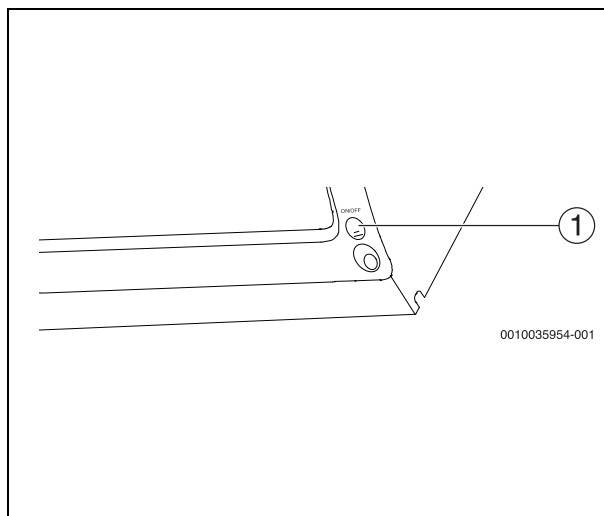
1



17



20



21





Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

GB importer: Bosch Thermotechnology Ltd.
Cotswold Way, Warndon
Worcester WR4 9SW | UNITED KINGDOM



www.bosch-thermotechnology.com